# 2 in 1 der Alleskönner

Art.Nr.

| | |
|---|---|
| 00138331 | 00129849 |
| 00138332 | 00129850 |
| 00138339 | 00129851 |
| 00129837 | 00129852 |
| 00129841 | 00129856 |
| 00129845 | 00129860 |

Step by Step®

## GB Operating Instructions

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

**Safety Notes**

- The product is intended for indoor use only.

**Warning – Carrying system adjustment mechanism**

- Do not use excessive force when adjusting the carrying system. In the permissible adjustment range, the adjustment mechanism moves easily and clicks into place audibly at the available settings.
- Once you have reached the upper or lower limit of the adjustment range, never attempt to keep turning the mechanism. Doing so could irreparably damage the adjustment mechanism.

**Carrying system adjustment:**

- Open the housing cover with the Step-by-Step logo on the rear inside wall. Then pull the turning handle upwards. It clicks into place perceptibly.
- Rotate the turning handle clockwise to adjust the carrying straps to accommodate a larger child (•••).
- Rotate the turning handle anti-clockwise to adjust the carrying straps to accommodate a smaller child (•).
- Once the adjustment has been made, push the turning handle back down into place and close the cover.

## D Bedienungsanleitung

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

**Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.

**Warnung – Einstellmechanismus Tragesystem**

- Wenden Sie beim Einstellen des Tragsystems keine hohen Kräfte oder Gewalt an! Der Einstellmechanismus arbeitet im vorgesehenen Verstellbereich leichtgängig mit hörbaren Klicks der Rasterung.
- Versuchen Sie auf keinen Fall weiter zu drehen, wenn Sie die spürbare obere oder untere Grenze des Verstellbereichs erreicht haben – es besteht die Gefahr einer irreparablen Beschädigung des Einstellmechanismus.

**Einstellung Tragesystem:**

- Öffnen Sie die Abdeckung mit dem Step-by-Step Logo an der Innenseite der Rückwand auf und ziehen Sie den Drehgriff nach oben. Er rastet spürbar ein.
- Drehen Sie den Drehgriff im Uhrzeigersinn, um die Tragegurte für ein größeres Kind anzupassen (•••).
- Drehen Sie den Drehgriff gegen den Uhrzeigersinn, um die Tragegurte für ein kleineres Kind anzupassen (•).
- Drücken Sie nach erfolgter Einstellung den Drehgriff nach unten in seine Ruheposition und schließen Sie die Abdeckung.

## F Mode d'emploi

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

**Consignes de sécurité**

- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.

**Avertissement – Concernant le mécanisme de réglage du système de transport**

- Wenden Sie beim Einstellen des Tragsystems keine hohen Kräfte oder Gewalt an! Der Einstellmechanismus arbeitet im vorgesehenen Verstellbereich leichtgängig mit hörbaren Klicks der Rasterung.
- Versuchen Sie auf keinen Fall weiter zu drehen, wenn Sie die spürbare obere oder untere Grenze des Verstellbereichs erreicht haben – es besteht die Gefahr einer irreparablen Beschädigung des Einstellmechanismus.

**Réglage du système de transport:**

- Ouvrez le cache portant le logo Step-by-Step sur la face interne de la paroi arrière et tirez la poignée vers le haut. Elle s'enclenche de manière audible.
- Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster les sangles pour un enfant de grande taille (•••).
- Tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ajuster les sangles pour un enfant de petite taille (•).
- Une fois le réglage terminé, enfoncez la poignée de sorte qu'elle retrouve sa position de repos et refermez le cache.

## E Instrucciones de uso

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

**Instrucciones de seguridad**

- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.

**Aviso – Mecanismo de ajuste sistema de soporte**

- Al ajustar el sistema de soporte, no aplique fuerzas elevadas ni emplee violencia. El mecanismo de ajuste opera suavemente dentro del área de ajuste prevista, con clics audibles al encajar.
- No intente bajo ningún motivo seguir girando si ya ha alcanzado el límite superior o inferior palpable del área de ajuste: Existe peligro de deterioro irreparable del mecanismo de ajuste.

**Ajuste sistema de soporte:**

- Retire la cubierta con el logo Step by Step en la cara interior de la pared posterior y tire del asa giratoria hacia arriba. El asa giratoria encaja de forma audible.
- Gire el asa giratoria en sentido horario para adaptar las correas para un niño mayor (•••).
- Gire el asa giratoria en sentido no horario para adaptar las correas para un niño menor (•).
- Realizado el ajuste, oprima el asa giratoria hacia abajo hasta dejarla en su posición de descanso y cierre la cubierta.

## RUS Руководство по эксплуатации

внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

**Техника безопасности**

- Запрещается эксплуатировать вне помещений.

**Внимание – механизм регулировки системы ремней**

- Во время регулировки системы ремней не прикладывайте чрезмерных усилий! Механизм регулировки легко перемещается в предусмотренном диапазоне регулировки, и в заданных точках фиксации слышны характерные щелчки.
- Ни в коем случае не пытайтесь вращать дальше после достижения ощутимой верхней или нижней границы диапазона регулировки — существует риск непоправимого повреждения механизма регулировки.

**Регулировка системы ремней:**

- Откройте крышку с логотипом Step-by-Step на внутренней стороне задней панели и потяните поворотную ручку вверх. Она зафиксируется с характерным щелчком.
- Поворачивайте поворотную ручку по часовой стрелке, чтобы приспособить ремни к ребенку большего размера (•••).
- Поворачивайте поворотную ручку против часовой стрелки, чтобы приспособить ремни к ребенку меньшего размера (•).
- После завершения регулировки прижмите поворотную ручку вниз, чтобы она достигла положения покоя, и закройте крышку.

## I Istruzioni per l'uso

Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

**Indicazioni di sicurezza**

- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.

**Attenzione – Meccanismo di regolazione sistema portante**

- Per la regolazione del sistema portante non usare troppa forza, né violenza! Nel campo di regolazione previsto, il meccanismo di regolazione funziona agevolmente e si sentono i clic dell'innesto.
- Non cercare per nessuna ragione di continuare a girare se si è udito lo scatto del limite superiore o inferiore del campo di regolazione per evitare di danneggiare irreparabilmente il meccanismo di regolazione.

**Regolazione del sistema portante:**

- Aprire il coperchio con il logo Step-by-Step sul lato interno della parete posteriore ed estrarre la manopola verso l'alto. Si sente lo scatto.
- Ruotare la manopola in senso orario per adattare gli spallacci a un bambino più alto (•••).
- Ruotare la manopola in senso antiorario per adattare gli spallacci a un bambino più basso (•).
- Dopo avere effettuato la regolazione, premere la manopola verso il basso riportandola in posizione di riposo e chiudere il coperchio.

## NL Gebruiksaanwijzing

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

**Veiligheidsinstructies**

- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.

**Waarschuwing – Instellingsmechanisme draagsysteem**

- Tijdens het instellen van het draagsysteem geen grote kracht of geweld toepassen! Het instellingsmechanisme functioneert in het daarvoor bedoelde instellingsbereik zeer licht met hoorbare clicks in de vergrendeling.
- Probeer in geen enkel geval verder te draaien, zodra u de voelbare bovenste en onderste grens van het instellingsbereik heeft bereikt – er bestaat anders het gevaar dat het instellingsmechanisme onherstelbaar beschadigd raakt.

**Instelling draagsysteem:**

- Open de afdekking met het Step-by-Step logo op de binnenzijde van de achterwand en trek de draaigreep naar boven. Hij klikt voelbaar vast.
- Draai de draaigreep met de wijzers van de klok mee (rechtsom) teneinde de draaggordel voor een groter kind aan te passen (•••).
- Draai de draaigreep tegen de wijzers van de klok in (linksom) teneinde de draaggordel voor een kleiner kind aan te passen (•).
- Druk na het voltooien van de instelling de draaigreep naar beneden in de rustpositie en sluit de afdekking.die Abdeckung.

## GR Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.

**Προειδοποίηση – Μηχανισμός ρύθμισης συστήματος μεταφοράς**

- Μην ασκείτε μεγάλη δύναμη ή βία κατά τη ρύθμιση του συστήματος μεταφοράς! Ο μηχανισμός ρύθμισης λειτουργεί εύκολα στην προβλεπόμενη περιοχή ρύθμισης όταν ακούγονται κλικ κατά την ασφάλιση.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να συνεχίσετε να περιστρέφετε τον μηχανισμό εάν αντιληφθείτε ότι φτάνει στο ανώτερο ή κατώτερο όριο της περιοχής ρύθμισης – υπάρχει κίνδυνος ο μηχανισμός να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.

**Ρύθμιση του συστήματος μεταφοράς:**

- Ανοίξτε το καπάκι με το λογότυπο «Step by Step» στο εσωτερικό του πίσω τοιχώματος και τραβήξτε την περιστρεφόμενη λαβή προς τα πάνω. Η λαβή ασφαλίζει αισθητά.
- Περιστρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή δεξιόστροφα ώστε να προσαρμόσετε τον ιμάντα μεταφοράς για παιδιά μεγαλύτερης ηλικίας (•••).
- Περιστρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή αριστερόστροφα ώστε να προσαρμόσετε τον ιμάντα μεταφοράς για παιδιά μικρότερης ηλικίας (•).
- Αφού γίνει η ρύθμιση πιέστε την περιστρεφόμενη λαβή προς τα κάτω στη θέση αδράνειας και κλείστε το καπάκι.

## PL Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.

**Ostrzeżenie – Mechanizm nastawy systemu nośnego**

- Podczas nastawy systemu nośnego nie wywierać nadmiernej siły! Mechanizm nastawczy działa swobodnie w przewidzianym zakresie regulacyjnym (słyszalne są kliknięcia blokady zatrzaskowej).
- Po wyczuwalnym osiągnięciu górnego lub dolnego limitu zakresu regulacyjnego w żadnym wypadku nie próbować dalej obracać mechanizm nastawczy, gdyż może to spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie.

**Ustawianie systemu nośnego:**

- Otworzyć pokrywę z logo step-by-step po wewnętrznej stronie tylnej ścianki i pociągnąć uchwyt obrotowy do góry. Zatrzaskuje się on wyczuwalnie.
- Obrócić uchwyt obrotowy w prawo, aby wyregulować pasy nośne dla większego dziecka (•••).
- Obrócić uchwyt obrotowy w lewo, aby wyregulować pasy nośne dla mniejszego dziecka (•).
- Po ustawieniu przesunąć uchwyt obrotowy w dół do pozycji spoczynkowej i zamknąć pokrywę.

## H Használati útmutató

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

**Biztonsági előírások**

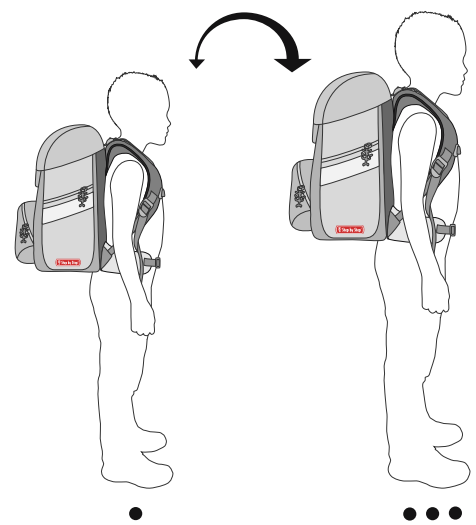
- A termék csak épületen belüli használatra készül.

**Figyelmeztetés – Hordozórendszer beállító mechanizmus**

- A hordozórendszer beállításakor ne alkalmazzon nagy erőt vagy erőszakot! A beállító mechanizmus könnyen működik a tervezett állítási tartományban a raszter hallható kattanásaival.
- Semmi esetre se próbálja meg tovább forgatni, amikor elérte az állítási tartomány érezhető felső vagy alsó határát - fennáll a beállító mechanizmus javíthatatlan sérülésének a veszélye.

**A hordozórendszer beállítása:**

- Nyissa fel a Step-by-Step logós fedelet a hátlap belső felén és húzza a forgó fogantyút felfelé. Ez érezhetően bekattan.
- Forgassa a forgó fogantyút az óramutatók járásával megegyező irányba a hordozó hevederek hozzáillesztéséhez egy nagyobb gyermek méretére (•••).
- Forgassa a forgó fogantyút az óramutatók járásával ellenkező irányba a hordozó hevederek hozzáillesztéséhez egy kisebb gyermek méretére (•).
- Sikeres beállítás után nyomja lefelé a forgó fogantyút nyugalmi helyzetbe és csukja vissza a fedelet.



## CZ Návod k použití

Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

**Bezpečnostní pokyny**

- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.

**⚠ Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému**

- Při nastavování nosného systému nepoužívejte sílu nebo násilí! Nastavovací mechanizmus pracuje v určeném rozsahu přestavení snadno se slyšitelnými zvuky při zapadnutí.
- V žádném případě nezkoušejte dále otáčet, pokud jste dosáhli citelné horní nebo dolní meze rozsahu přestavení – hrozí nebezpečí nevratného poškození nastavovacího mechanizmu.

**Nastavení nosného systému:**

- Otevřete kryt s logem Step-by-Step na vnitřní straně zadní stěny a vytáhněte otočný úchyt směrem nahoru. Citelně zapadne.
- Pro přizpůsobení nosných pásů většímu dítěti otočte otočný úchyt ve směru hodinových ručiček (•••).
- Pro přizpůsobení nosných pásů menšímu dítěti otočte otočný úchyt proti směru hodinových ručiček (•).
- Po provedeném nastavení otočte otočný úchyt dolů do jeho klidové polohy a kryt uzavřete.

## SK Návod na použitie

Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

**Bezpečnostné upozornenia**

- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.

**⚠ Upozornenie – Nastavovací mechanizmus nosného systému**

- Pri nastavovaní nosného systému nepoužívajte veľkú silu ani násilie! Nastavovací mechanizmus pracuje v určenom nastaviteľnom rozsahu ľahko a s počuteľným kliknutím rastrovania.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete citeľnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopraviteľného poškodenia nastavovacieho mechanizmu.

**Nastavenie nosného systému:**

- Otvorte kryt s logom Step-by-Step na vnútornej strane zadnej steny a potiahnite otočnú rukoväť nahor. Rukoväť počuteľne zaskočí.
- Otočte otočnú rukoväť v smere hodinových ručičiek, aby ste upravili dĺžku nosných popruhov pre väčšie dieťa (•••).
- Otočte otočnú rukoväť proti smeru hodinových ručičiek, aby ste upravili dĺžku nosných popruhov pre menšie dieťa (•).
- Po nastavení zatlačte otočnú rukoväť nadol do pokojovej polohy a zatvorte kryt.

## P Manual de instruções

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

**Indicações de segurança**

- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.

**⚠ Aviso – Mecanismo de ajuste do sistema de suporte**

- Enquanto ajusta o sistema de suporte não aplique força excessiva! O mecanismo de ajuste opera dentro da zona de regulação prevista com boa mobilidade enquanto o engate emite cliques audíveis.
- Nunca continue a rodar quando sentir que atingiu o limite superior ou inferior da zona de regulação, pois existe o perigo de provocar danos irreparáveis no mecanismo de ajuste.

**Ajuste do sistema de suporte:**

- Abra a cobertura com o logótipo Step-by-Step no lado interior da parede traseira e puxe a pega giratória para cima. Ela engata de forma audível.
- Rode a pega giratória no sentido dos ponteiros do relógio para adaptar as alças de transporte a uma criança maior (•••).
- Rode a pega giratória no sentido contrário dos ponteiros do relógio para adaptar as alças de transporte a uma criança mais pequena (•••).
- Após o ajuste, rode a pega giratória para baixo para a posição de repouso e feche a cobertura.

## TR Kullanma kılavuzu

Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

**Güvenlik uyarıları**

- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.

**⚠ Uyarı – Taşıma sistemindeki ayar mekanizması**

- Taşıma sistemini ayarlarken çok fazla kuvvet veya şiddet uygulamayın! Ayar mekanizması öngörülen ayar aralığında kolayca hareket eder ve kilitlemesi yerine oturduğunda çıt sesi verir.
- Ayar aralığının hissedilebilir olan üst veya alt sınırına ulaştığınızda daha fazla çevirmeye kalkışmayın. Diğer durumda ayar mekanizması onarılamayacak kadar hasar görebilir.

**Taşıma sistemi ayarı:**

- Arka yüzün iç kısmındaki Step-by-Step logolu kapağı açın ve döner sapı yukarı çekin. Hissedilir şekilde yuvasına oturacaktır.
- Taşıma kayışlarını daha büyük bir bebek/çocuk için ayarlamak için döner sapı saat yönünde çevirin (•••).
- Taşıma kayışlarını daha küçük bir bebek/çocuk için ayarlamak için döner sapı saat yönünün tersine çevirin (•).
- Ayarı yaptıktan sonra döner sapı aşağı, bekleme pozisyonuna bastırın ve kapağı kapatın.

## RO Manual de utilizare

Pentru început vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

**Instrucțiuni de siguranță**

- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.

**⚠ Avertizare – Mecanism pentru reglarea sistemului de purtare**

- Nu aplicați forța sau violența la reglarea sistemului de purtare! Mecanismul de reglare funcționează cu ușurință în domeniul prestabilit cu clicuri sonore de rasterizare.
- Dacă simțiți că ați atins limita de sus sau de jos a domeniului de reglare, în nici un caz nu trebuie să încercați să rotiți în continuare - se creează pericolul unei deteriorări ireparabile a mecanismului de reglare.

**Reglarea sistemului de purtare:**

- Deschideți clapa cu logo-ul Step-by-Step de pe partea internă a peretelui din spate și trageți mânerul rotativ în sus. Blocarea lui se simte ușor.
- La ajustarea bretelelor pentru un copil mai mare, rotiți mânerul rotativ în sensul acelor de ceasornic (•••).
- La ajustarea bretelelor pentru un copil mai mic, rotiți mânerul rotativ în sensul contrar acelor de ceasornic (•).
- După terminarea reglării apăsați mânerul rotativ în jos în poziția de repaus și închideți clapa.

## S Bruksanvisning

Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

**Säkerhetsanvisningar**

- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.

**⚠ Varning – Inställningsmekanism bärsystem**

- Använd inget våld eller större kraft när du ställer in bärsystemet! Inställningsmekanism fungerar väldigt lätt inom avsett inställningsområde, område. Det hörs när det låser in.
- Obs! Undvik att fortsätta vrida när du känner att du har uppnått den övre eller nedre gränsen av inställningsområdet - det finns risk för att mekanismen går sönder.

**Inställning bärsystem:**

- Öppna locket med Step-by-Step logotype på insidan av bakväggen och dra vredet uppåt. Vredet låser tydligt. Det känns.
- Vrid vredet medurs för att anpassa bärselen till ett större barn (•••).
- Vrid vredet moturs för att anpassa bärselen till ett mindre barn (•).
- När inställningen är klart pressar du vredet neråt i sitt viloläge och stänger locket.

## FIN Pistokelaturi

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

**Turvaohjeet**

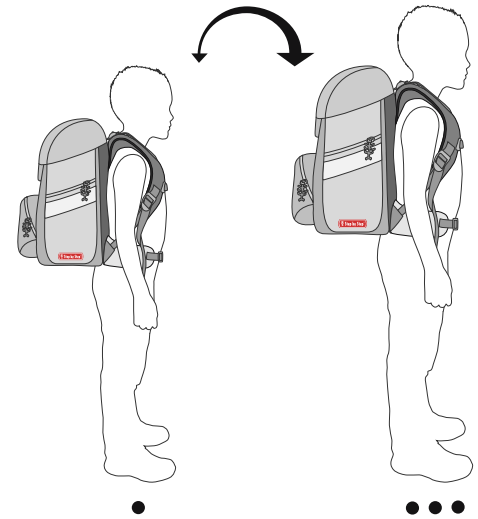
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.

**⚠ Varoitus – Kannakejärjestelmän säätömekanismi**

- Älä kannakejärjestelmän säädön aikana käytä liiallista voimaa tai väkivaltaa! Säätömekanismi toimii tarkoitetulla säätöalueella herkästi ja lukitus naksahtaa kuuluvasti.
- Älä missään tapauksessa yritä jatkaa kääntämistä, kun säätöalueen tuntuva ylempi tai alempi raja on saavutettu – säätömekanismi voi rikkoutua siten, ettei sitä voi korjata.

**Kannakejärjestelmän säätö:**

- Avaa suojus takaseinän sisäpuolella olevalla step-by-step -logolla ja vedä kääntökahva ylös. Se lukittuu tuntuvasti.
- Käännä kääntökahvaa myötäpäivään säätääksesi kantohihnat suuremmalle lapselle (•••).
- Käännä kääntökahvaa vastapäivään säätääksesi kantohihnat pienemmälle lapselle (•).
- Paina säädön jälkeen kääntökahva alas sen lepoasentoon ja sulje suojus.



**GB Warranty Disclaimer**
Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

**D Haftungsausschluss**
Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

**F Exclusion de garantie**
La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

**E Exclusión de responsabilidad**
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

**RUS Отказ от гарантийных обязательств**
Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

**I Esclusione di garanzia**
Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

**NL Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid**
Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

**GR Απώλεια εγγύησης**
Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καιή των υποδείξεων ασφαλείας.

**PL Wyłączenie odpowiedzialności**
Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

**H Szavatosság kizárása**
A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

**CZ Vyloučení záruky**
Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

**SK Vylúčenie záruky**
Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

**P Exclusão de garantia**
A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

**TR Garanti reddi**
Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

**RO Excludere de garanție**
Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

**S Garantifriskrivning**
Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

**FIN Vastuun rajoitus**
Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

Step by Step®

www.stepbystep-schulranzen.com

/stepbystep-schulranzen

Hama GmbH & Co KG, 86652 Monheim / Germany
Hama Technics Handels GmbH, Georg-Sigl-Str. 3, 2384 Breitenfurt / Österreich
Hama Technics AG, Brunnenstrasse 1, 8604 Volketswil / Schweiz

Designed and distributed by Hama GmbH & Co KG, 86652 Monheim / Germany,
Made in China / Fabbricato in Cina